

## التزام جديد للأجانب اعتباراً من 1.1.2021:

### دورة تكيف واندماج

كل أجنبي حصل على تصريح إقامة طويلة الأجل في جمهورية التشيك منذ 1.1.2021، وكل أجنبي حصل على تصريح إقامة دائمة بعد هذا التاريخ دون شرط الإقامة السابقة في الإقليم، ملزم بإكمال دورة التكيف والاندماج، خلال عام واحد من تاريخ استلام تصريح الإقامة.

ما هي دورة التكيف والاندماج؟ دورة التكيف والاندماج هي الدورة التي سيتعرف الأجانب من خلالها على الحقوق والالتزامات الناشئة عن إقامتهم في جمهورية التشيك، وكذلك على القيم الأساسية للجمهورية التشيكية والظروف المحلية والعادات الثقافية السائدة في جمهورية التشيك. بالإضافة إلى ذلك، سيتم تزويد المشاركين في الدورة بمعلومات عن المنظمات والمؤسسات التي تقدم استشارات مجانية للأجانب. ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات هنا:

<http://www.vitejtevcr.cz/>

من الذي يتعين عليه بالضبط إكمال الدورة التدريبية؟ ينطبق الالتزام بإكمال دورة التكيف والاندماج على كل أجنبي حصل على تصريح إقامة طويل الأجل في الإقليم وفقاً للمادة 42 أو المادة 45 من القانون رقم 1999/326 الصادر في الجريدة الرسمية، بشأن إقامة الأجانب في أراضي جمهورية التشيك وبشأن تعديل قوانين معينة، بصيغتها المعدلة وعلى كل أجنبي حصل على تصريح للإقامة الدائمة في الإقليم وفقاً للمادة 66 أو القسم 67 من هذا القانون. على وجه التحديد، يجب إكمال هذه الدورة على كل أجنبي تم منحه:

- تصريح إقامة طويل الأمد في الإقليم
- تصريح إقامة طويل الأمد في الإقليم بسبب تغيير في الغرض من إقامته
- تصريح إقامة دائمة لأسباب إنسانية، على وجه الخصوص، في حالة الأجنبي الذي هو زوج طالب اللجوء ونشأ الزواج قبل دخول طالب اللجوء الإقليم، أو الطفل القاصر لطالب اللجوء أو الطفل المعتمد على رعايته، إذا لم يتقدم بطلب للحصول على اللجوء، أو إذا كان أجنبيًا قد كان في الماضي مواطناً لجمهورية التشيك.
- تصريح الإقامة الدائمة لأسباب تستحق الاهتمام الخاص
- تصريح إقامة دائمة في الإقليم، إذا كانت إقامة الأجنبي في مصلحة جمهورية التشيك
- تصريح إقامة دائمة في الإقليم، إذا كان طفلاً لأجنبي مع تصريح إقامة دائمة في أراضي جمهورية التشيك وكان سبب الطلب هو تعايش هؤلاء الأجانب في الإقليم
- تصريح إقامة دائمة في الإقليم بعد أن تم إلغاء تصريح الإقامة الدائمة السابق الصادر لهذا الأجنبي، عندما أقام خارج أراضي جمهورية التشيك لمدة ست سنوات متواصلة، أو عندما يكون قد أقام خارج أراضي الاتحاد الأوروبي لفترة متواصلة تزيد عن اثني عشر شهراً
- تصريح إقامة دائمة بعد أربع سنوات من الإقامة المستمرة في الإقليم، في حالة وجود أجنبي مقيم في الإقليم بعد الانتهاء من إجراءات منح الحماية الدولية

من الذي لا يشمل هذا الالتزام؟ الأجنبي الذي أكمل بالفعل هذه الدورة أو حصل على تصريح إقامة طويل الأجل أو تصريح إقامة دائمة وفقاً للقسم 66 أو 67 قبل 1.1.2021 لا يتعين عليه إكمال دورة التكيف والاندماج، بشرط أن يكون هذا التصريح في 1.1.2021 ساري المفعول. الالتزام بإكمال دورة التكيف والاندماج لا ينطبق أيضاً على الأجانب المقيمين في جمهورية التشيك على أساس:

- تصريح إقامة طويل الأمد لغرض الدراسة (رموز أغراض الإقامة "21" و "22" و "23" و "30")
- تصريح إقامة طويل الأمد لغرض الحماية في الإقليم (رمز غرض الإقامة "88")
- تصريح إقامة طويل الأمد لغرض الاستثمار (رمز غرض الإقامة "78")
- تصريح إقامة طويل الأمد صادر عن وزارة خارجية جمهورية التشيك
- بطاقة موظف محوّل داخلياً (رموز غرض الإقامة "79")

- بطاقة شخص منقول داخلياً في شركة من دولة عضو أخرى في الاتحاد الأوروبي (الغرض من رمز الإقامة "80")

علاوة على ذلك ، فإن الالتزام بإكمال دورة التكيف والاندماج لا ينطبق على الأجنبي الذي لم يبلغ سن 15 في اليوم الذي يصبح فيه قرار إصدار تصريح الإقامة ساريًا قانونيًا، أو الذي بلغ سن 61 في ذلك اليوم. لن يضطر حاملو البطاقات الزرقاء وبطاقات الموظفين التي تم إصدارها بموجب البرامج الحكومية للموظفين المؤهلين عاليًا والموظفين الرئيسيين والعلميين إلى حضور دورات تكيف واندماج أيضًا.

**وماذا عن مواطني الاتحاد الأوروبي وأفراد أسرهم؟** مواطنو الاتحاد الأوروبي، وكذلك أفراد عائلاتهم وأفراد أسرهم من مواطني جمهورية التشيك، ليسوا ملزمين بإكمال دورة التكيف والاندماج.

**متى يجب إكمال الدورة التدريبية؟** الأجنبي المطالب بإكمال دورة التكيف والاندماج، يجب عليه إكمال هذه الدورة في موعد لا يتجاوز عامًا واحدًا من تاريخ استلام بطاقة تصريح الإقامة أو في غضون عام واحد من دخول قرار إصدار تصريح الإقامة الدائمة حيز التنفيذ.

**من ينظم الدورة التدريبية وأين يتم ذلك؟** تدار دورات التكيف والاندماج دائمًا من قبل المراكز الخاصة لدعم اندماج الأجانب (<http://www.integracnicentra.cz>). هناك ما مجموعه ثمانية عشر مركزاً في جمهورية التشيك، ويكون وفقاً لتقدير الأجنبي في أي مركز منها يرغب في أن يكمل الدورة. يمكن تنظيم الدورة بالتعاون بين مركز دعم اندماج الأجانب وكيان قانوني آخر. الدورة التي لم يتم تنظيمها أو إدارتها بشكل مباشر من قبل مركز دعم اندماج الأجانب المنشأ بموجب المادة 155 أ من القانون رقم 1999/326 الصادر في الجريدة الرسمية، بشأن إقامة الأجانب في جمهورية التشيك وبشأن التعديلات على قوانين معينة، بصيغتها المعدلة ، لن يتم الاعتراف بها كوفاء بالالتزام.

**من الذي يقدم الدورة التدريبية وبأي لغة؟** يقدم الدورة محاضر مؤهل مهنيًا باللغة التشيكية. ثم تتم ترجمة المحتوى من قبل مترجم مؤهل إلى اللغة الإنجليزية أو العربية أو الفرنسية أو المنغولية أو الروسية أو الصربية أو الإسبانية أو الأوكرانية أو الفيتنامية.

**كيف يتم التسجيل في الدورة؟** تنقسم دورات التكيف والاندماج إلى دورات مخصصة للجمهور ودورات غير مخصصة للجمهور. يحق لأي أجنبي التسجيل في الدورات المخصصة للجمهور بالقيام بما يلي:

1. يسجل في البوابة <https://frs.gov.cz/kurzy>

2. يدفع مبلغ 1500 كرونة تشيكية ويتلقى تأكيدًا بالدفع

3. يسجل في دورة معينة ويتلقى تأكيدًا عبر البريد الإلكتروني

يتم تنفيذ الدورات غير المخصصة للجمهور على أساس العروض المقدمة من الكيانات القانونية وبالتعاون مع المركز المعني لدعم اندماج الأجانب. مرة أخرى ، يعد التسجيل على البوابة <https://frs.gov.cz/kurzy> ضروريًا - ثم يتم توفير الخطوات الضرورية المرتبطة بالدفع والتنظيم ومشاركة الأجانب في الدورة التدريبية من قبل الكيان القانوني نفسه. هذه الدورات لا تدفع مباشرة للدولة!

**كم تبلغ تكلفة الدورة وكيف يمكن دفعها؟** في حالة دورة التكيف والاندماج المخصصة للجمهور، فإن مبلغ الدفع مقابل مشاركة أجنبي الدولة هو 1500 كرونة تشيكية؛ في حالة الدورة التدريبية غير المخصصة للجمهور ، يكون مبلغ هذه الدفعة 800 كرونة تشيكية (لا يدفع الأجنبي أبدًا إلى الدولة مباشرة ، بينما يدفع الكيان القانوني دائمًا للدولة). في حالة الدورة المخصصة للجمهور، سيتم إنشاء رمز متغير للأجانب بعد التسجيل في البوابة <https://frs.gov.cz/kurzy> ؛ سيتم بعد ذلك إضافة المبلغ إلى حساب خاص بالوزارة، إما عن طريق التحويل المصرفي أو عن طريق الحوالة المصرفية. إذا لم يتم إدراج الرمز المتغير عند إجراء الدفع ، لن يتم الاعتراف بالدفعة. في حالة الدورة غير المخصصة للجمهور، يكون الدفع عن جميع المشاركين بشكل جماعي من قبل كيان قانوني يدير الدورة ويتصل مباشرة بالمشاركين.

أين يتم نشر معلومات عن الدورة؟ سيتم توفير معلومات محدثة عن نوع الدورة التدريبية، وتاريخ انعقادها، والمكان، واللغة التي سيتم الترجمة إليها للأجانب عند دفع المبلغ في حالة الدورات التدريبية للجمهور أو مباشرة من قبل الكيان القانوني في حالة الدورة غير المخصصة للجمهور.

كم هي مدة الدورة؟ تستغرق دورة التكيف والاندماج أربع ساعات.

ما هي شروط إتمام الدورة؟ في يوم انعقاد الدورة يجب أن يصل الأجنبي إلى مكان انعقادها وأن يقوم بتقديم تصريح الإقامة (ePKP) وتأكيد مشاركته من خلال التوقيع على قائمة الحضور. يجب على الأجنبي حضور الدورة طوال المدة. لا تنتهي الدورة بأي امتحان أو اختبار.

ماذا يحصل عند نهاية الدورة؟ لقاء المشاركة في الدورة ، يحصل الأجنبي على شهادة إتمام الدورة.

ما هي مخاطر الفشل في الوفاء بإكمال الدورة؟ عدم استكمال الالتزام بإكمال دورة التكيف والاندماج في غضون عام واحد من تاريخ استلام تصريح الإقامة، يُعد بمثابة جنحة يمكن أن تُفرض عليها غرامة تصل إلى 10000 كرونة تشيكية على الأجنبي.